



Soplador recargable 20 V / Soffiatore per foglie ricaricabile 20 V PLBA 20-Li A1

ES

Soplador recargable 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

PT

Soprador de folhas a bateria 20 V

Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

Akku-Laubbläser 20 V

Originalbetriebsanleitung

IT MT

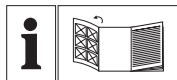
Soffiatore per foglie ricaricabile 20 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

Cordless Leaf Blower 20V

Translation of the original instructions



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

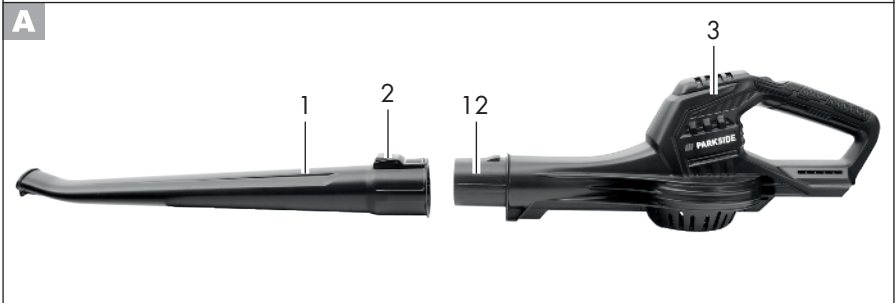
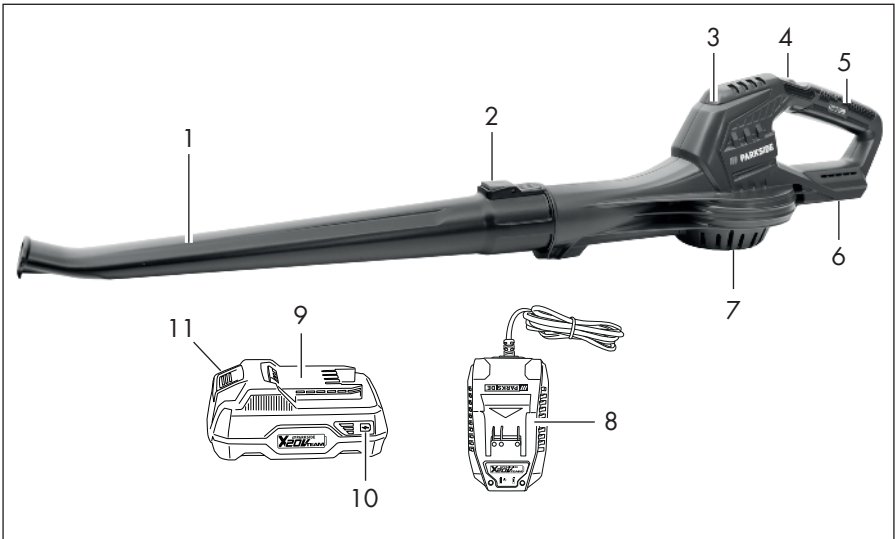
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	19
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	34
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	49
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	63



Contenido

Introducción	4
Uso previsto	4
Descripción general	5
Volumen de suministro	5
Descripción del funcionamiento	5
Vista sinóptica	5
Datos técnicos	5
Instrucciones de seguridad	6
Símbolos y pictogramas	6
Instrucciones generales de seguridad	7
Riesgos residuales	12
Puesta en marcha	12
Montaje/desmontaje del tubo de soplado	12
Cargar la batería	12
Retirar/insertar la batería	13
Manejo	13
Encendido y apagado	13
Comprobar el nivel de carga de la batería	13
Trabajar con el aparato	14
Limpieza y mantenimiento	14
Limpieza	14
Mantenimiento	14
Fijación a la pared	15
Almacenaje	15
Eliminación y protección del medio ambiente	15
Piezas de repuesto/Accesorios ...	16
Búsqueda de fallos	16
Garantía	17
Servicio de reparación	18
Service-Center	18
Importador	18
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	78
Plano de explosión	83

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El soplador de hojas a batería está concebido exclusivamente para amontonar hojas secas o eliminarlas de zonas de difícil acceso (p. ej., debajo de vehículos). Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía. Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario. El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia. Queda estrictamente prohibida la

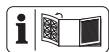
utilización del aparato en caso de lluvia o bien al disponer de condiciones climáticas muy húmedas.

El operador o usuario asume la responsabilidad para accidentes o daños de otras personas o bien de su propiedad.

El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por la operación incorrecta.

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo. Evacúe el material de embalaje de una forma conveniente.

- Soplador recargable
- Tubo de soplado (
- Instrucciones de uso



La batería y el cargador no están incluidos.

Descripción del funcionamiento

El soplador de hojas a batería cuenta con un soplador con el que las hojas pueden amontonarse rápidamente o eliminarse de lugares de difícil acceso.

La función de las piezas de mando se indica en las siguientes descripciones.

Vista sinóptica

- 1 Tubo de soplado
- 2 Botón de bloqueo
- 3 Carcasa del motor
- 4 Interruptor de encendido/apagado
- 5 Mango
- 6 Carril guía
- 7 Ranuras de ventilación
- 8 Cargador
- 9 Batería
- 10 Tecla
- 11 Botones de desbloqueo
- A** 12 Empalmes
- C** 13 Suspensión

Datos técnicos

Soplador recargable.PLBA 20-Li A1

Tensión del motor	20 V ==
Amperaje	16 A
Velocidad nominal n.....	12000 min ⁻¹
Velocidad de flujo de aire	máx. 210 km/h
Tipo de protección	IPX0
Peso (sin batería)	1,33 kg
Nivel de presión acústica (L _{pA})	77,2 dB (A), K _{pA} = 3 dB
Nivel de potencia acústica (L _{WA}) garantizado	83 dB(A)
medido	83,2 dB(A); K _{WA} = 0,2 dB
Vibración (a _h)	1,21 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²



¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



Aviso:

El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice. Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos y pictogramas

Símbolos en el aparato:



¡Cuidado!



Lea las instrucciones de uso.



Peligro de lesiones por piezas catapultadas.



Mantener fuera del área de peligro las personas que se encuentren alrededor.



Atención:



Rueda de aletas giratoria. Mantener alejadas las manos.



Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería.



Porte lentes de seguridad.



Póngase protección en los oídos.



Lleve una mascarilla protectora.



Póngase zapatos de seguridad antideslizantes.



Mantenga una distancia de seguridad mínima de 5 m hacia terceros.



No exponga el aparato a la humedad. El trabajo no debe efectuarse en caso de lluvia.



Si tiene el pelo largo, recójase. Utilice una redcilla para el pelo.



Indicación del nivel de la potencia acústica L_{WA} en dB



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Este aparato forma parte de la serie Parkside X 20 V TEAM

Símbolos en el interruptor de encendido/apagado:

- 0 apagado
- I encendido

Símbolos en las instrucciones de uso:



Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señales de obligación con información para la prevención de daños



Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato.

Instrucciones generales de seguridad

IMPORTANTE LEER DETENIDAMENTE ANTES DEL USO CONSERVAR COMO REFERENCIA

Lea detenidamente las instrucciones de uso.



Atención: Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios:

Instrucción:



Antes de iniciar el trabajo debe familiarizarse con todas las piezas del aparato y con el manejo del aparato. Asegúrese de poder desactivar el aparato en forma inmediata en caso de una emergencia. La operación inadecuada puede causar graves lesiones.

Los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, así como con insuficiente experiencia y conocimientos o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones nunca se les está permitido manejar la máquina. La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario.

Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños.

Preparación:

- Los equipamientos de protección personal protegen la salud suya como la de los demás y garantizan una operación libre de problemas del aparato.
 - Se ha de utilizar ropa apropiada de trabajo, como zapatos sólidos con suela antideslizante, un pantalón largo y resistente, guantes de trabajo, lentes de seguridad y protectores auditivos. Llévelos durante todo el tiempo de uso de la máquina. El aparato no debe utilizarse al estar descalzo o bien al utilizar sandalias. Lleve una mascarilla protectora contra el polvo.
 - No se han de utilizar ropa o joyas que podrían aspirarse por la entrada de aire. En caso de pelo largo debe utilizarse una gorra protectora de la cabeza. No acerque el tubo de aspiración a una cabellera larga.
- Preste atención a las terceras personas, en especial niños, mascotas, ventanas abiertas, etc. El material soplado puede salir disparado en su dirección. Interrumpa el trabajo si hay niños y mascotas cerca. Mantenga una distancia de seguridad de 5 m a su alrededor.
- Familiarícese con su entorno y ponga atención en los eventuales riesgos que no podrían percibirse o escucharse circunstancialmente durante el trabajo.
- La superficie a limpiar debe revisarse cuidadosamente. Se han de retirar todos los alambres, piedras, tarros u otros cuerpos extraños.
- Antes de iniciar el soplado, suelte las hojas con un rastrillo o una escoba.
- Utilice el aparato únicamente con el tubo de soplado montado.
- Humedezca en ambiente seco ligeramente la superficie, para disminuir la cantidad de polvo.
- No trabaje con un aparato dañado, incompleto o modificado sin el consentimiento del fabricante. Revise, antes del uso, el estado de seguridad del aparato, especialmente de la línea de alimentación de red y del interruptor.
- El aparato debe utilizarse exclusivamente al estar completamente montado.
- Nunca ponga en funcionamiento el aparato si los dispositivos de protección están defectuosos, si carece de cubierta de protección o sin los dispositivos de protección.
- Tenga en cuenta que el usuario es el responsable de accidentes o daños a otras personas y su propiedad.
- Evite llevar ropa suelta o ropa que tenga cordones o corbatas.
- Ponga en marcha la máquina en la posición recomendada y solo cuando se encuentre sobre una superficie firme y plana.

- Nunca ponga en funcionamiento la máquina sobre una superficie adoquinada o sobre una superficie de grava en las que el material expulsado podría provocar lesiones.
- Antes del uso, realice siempre una inspección visual para asegurarse de que la carcasa está intacta. Reemplace los componentes desgastados o dañados en conjunto para mantener el equilibrio. Cambie las etiquetas ilegibles o dañadas.

Funcionamiento:

- No arranque el aparato cuando está volteado o bien cuando no se encuentra en su posición de trabajo
- Evite poner en funcionamiento el aparato de manera involuntaria. Asegúrese que el aparato está apagado antes de conectarlo a la toma de corriente y antes de levantarlo o moverlo. Si mientras que sostiene la herramienta eléctrica tiene el dedo en el interruptor o si conecta el aparato encendido a la toma de corriente pueden producirse accidentes.
- Durante la operación, el aparato no debe dirigirse hacia personas; el chorro de aire no debe dirigirse particularmente hacia los ojos y las orejas.
- Durante el trabajo se ha de preocupar de una posición segura, particularmente en sitios inclinados. Mantenga el aparato sujetado con ambas manos y procede en el trabajo con la cinta de transporte correctamente adaptada al usuario.
- No estirar demasiado el cuerpo y procurar no perder el equilibrio.
- Mantenga dedos y pies lejos de la abertura de aspiración en el tubo y de la rueda helicoidal. Existe peligro de lesiones.
- No trabaje con el aparato si está cansado o desconcentrado o bien después de la ingesta de alcohol o medicamentos. Tome siempre oportunamente un descanso. Proceda con sentido común en el trabajo. ¡Muevase lentamente, no corra!
- Si se hace un uso prolongado del aparato se pueden producir problemas circulatorios en las manos provocados por las vibraciones. Se puede alargar el tiempo de utilización mediante guantes apropiados y descansos regulares.
- Evite utilizar la máquina con condiciones meteorológicas adversas, en particular, si existe peligro de tormenta eléctrica. Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Detenga la máquina y retire la batería del aparato. Asegúrese de que todas las piezas móviles se han parado por completo:
 - al no utilizar el aparato o bien al transportarlo o dejarlo sin supervisión;
 - antes de retirar obstrucciones o limpiar canales obstruidos;
 - antes de comprobar, limpiar o realizar otros trabajos en la máquina;
 - después de haber tenido contacto con cuerpos extraños o bien

en caso de una vibración anormal.

- El aparato no ha de utilizarse en áreas cerradas o bien de mala ventilación.
- No utilice el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. En caso contrario existe peligro de incendio o explosión.
- Si ocurriese un accidente o una avería mientras el aparato esta en funcionamiento, apáguelo inmediatamente y retire la batería del aparato. Lea el apartado "Búsqueda de fallos" para solucionar las averías, o contacte nuestro Service Center.
- Vaya al paso, no corra.
- Procure no perder el equilibrio y manténgase en una posición erguida. Evite adoptar posiciones corporales anormales. Nunca debe estar situado a un nivel superior al de la base de la máquina durante la introducción de material en la máquina.
- Si la máquina se atasca, desconecte la fuente de energía y desconecte la máquina de la red eléctrica antes de eliminar los residuos.
- Nunca ponga en funcionamiento la máquina con los dispositivos o pantallas de protección defectuosos o sin los dispositivos de seguridad como, por ejemplo, el saco colector.
- Mantenga la fuente de alimentación libre de residuos y acumulaciones para evitar que se dañe o que se produzca un posible incendio.
- No transporte la máquina mientras la fuente de energía esté en

marcha.

- Apague inmediatamente la fuente energética y espere hasta que la máquina deje de funcionar si la máquina empieza a hacer ruidos o vibraciones inusuales. Desconecte la máquina de la red eléctrica y siga los siguientes pasos antes de volver a arrancarla y hacerla funcionar:
 - compruebe si existen daños;
 - sustituya las piezas dañadas o repárelas;
 - revise si hay piezas sueltas y fíjelas;
- Procure no tocar ninguna de las piezas móviles que entrañan peligro antes de haber desconectado la máquina de la red eléctrica o de haber retirado la batería y de que las piezas móviles y peligrosas se hayan detenido por completo.
- **Si ocurriese un accidente o una avería mientras el aparato esta en funcionamiento, apáguelo inmediatamente. Trate la lesión como corresponda o vaya a ver a un médico.** Para subsanar averías, lea el capítulo «Localización de averías» o póngase en contacto con nuestro centro de servicio.

Mantenimiento y almacenaje:

- Periódicamente debe controlarse la funcionalidad y el estado íntegro del aparato, para evitar así el surgimiento de riesgos para el usuario.
- Por motivos de seguridad, sustituya las piezas desgastadas o

dañadas. Utilice exclusivamente piezas de repuesto y accesorios originales.

- No intente realizar autónomamente la reparación del dispositivo a no ser que tenga la formación técnica apropiada para proceder así. Todos los trabajos que no se indican en estas instrucciones presentes, deben realizarse exclusivamente por nuestro Centro de Servicio.
- Cuando no use el aparato, debe guardarse este en un lugar seco y fuera del alcance de niños.
- Maneje el aparato con cuidado. Las ranuras de ventilación deben limpiarse periódicamente. Se han de cumplir las prescripciones de mantenimiento.
- Mantenga todas las entradas de aire refrigerante libres de suciedad.
- No utilice el dispositivo cuando no resulta posible activar y desactivar el conmutador. Los conmutadores defectuosos deben reemplazarse en nuestro Centro de Servicio.
- No sobrecargue el aparato. Trabaje exclusivamente en el rango de potencia indicado. No utilice máquinas de poca potencia para trabajos pesados. No utilice el aparato para fines que no estén de acuerdo con su uso previsto.
- Si la máquina se detiene para realizar tareas de mantenimiento, inspección, almacenamiento o cambio de accesorios, desconecte la fuente de energía, desconecte la máquina de la red eléctrica y asegúrese de que todas las piezas móviles

estén completamente detenidas. Deje que la máquina se enfríe antes de realizar cualquier inspección, ajuste, etc. Realice cuidadosamente las tareas de mantenimiento de la máquina y mantenga la máquina limpia.

- Antes de almacenar la máquina, deje que se enfríe.
- No intente nunca eludir la función de enclavamiento del dispositivo de protección.

Advertencias de seguridad adicionales:

- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Recomendación:

- Evite utilizar la máquina con condiciones meteorológicas adversas, en particular, si existe peligro de tormenta eléctrica.

RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas
- Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla.
- Daños en los ojos, si no se utilizan gafas de protección.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, los usuarios de implantes médicos deben consultar a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar la máquina.

Puesta en marcha

Antes de poner en funcionamiento el aparato ha de

- insertar la batería,
- montar el tubo de soplado.



¡Cuidado, peligro de lesión!
El aparato debe estar apagado y las piezas móviles en reposo cuando se vaya a montar o desmontar el tubo de soplado. Antes de empezar con cualquier trabajo, retire la batería.



Montaje/desmontaje del tubo de soplado

Montaje

- Presione el botón de bloqueo (2) y deslice el tubo de soplado (1) sobre el empalme (12) de la carcasa del motor (3) hasta que encaje.
- Compruebe el asiento firme del tubo de soplado (1) tirando de él.

Desmontaje

- Presione el botón de bloqueo (2) y tire del tubo de soplado (1) para sacarlo del empalme (12) de la carcasa del motor (3).

Cargar la batería



Asegúrese de que la temperatura ambiente no supera los 40 °C y no desciende por debajo de 4 °C durante el proceso de carga.



Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.

i No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no la deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

1. Extraiga la batería (9) del aparato si es necesario.
2. Introduzca la batería (9) en el cargador (8) hasta el tope.
3. Conecte el cargador (8) a una toma de corriente.
4. Cuando se haya cargado, retire el cargador (8) de la corriente.
5. Saque la batería (9) del cargador (8).

B Retirar/insertar la batería

1. Para retirar la batería (9) del aparato tiene que presionar el botón de desbloqueo (11) en la batería (9) y extraer esta última.
2. Para insertar la batería (9), deberá introducir la batería (9) en el aparato deslizándola por la guía correspondiente (6). Al encajar hará un sonido.

! **Introduzca la batería cuando la herramienta a batería esté completamente preparada para el funcionamiento.**

Manejo

! **¡Cuidado, peligro de lesión! Cuando trabaje con el aparato, use vestimenta apropiada y guantes de trabajo. Antes de cada uso, compruebe que el aparato está en buen estado de funcionamiento. Asegúrese de que el aparato**

está montado correctamente. Si el interruptor de encendido/apagado estuviese deteriorado, ya no podrá seguir trabajando con el aparato. Mantener el equipo de protección personal y el aparato en óptimas condiciones reduce el riesgo de sufrir lesiones y accidentes.

i Respete el control de la emisión de ruido y las disposiciones locales.

Encendido y apagado

! Antes de encender el aparato procure que no toque ningún objeto. Procure tener una posición segura.

1. Para **encenderlo**, mueva el interruptor de encendido/apagado (4) hacia delante.
2. Para **apagarlo**, tire del interruptor de encendido/apagado (4) hacia usted.

Comprobar el nivel de carga de la batería

Presione la tecla (10) de la batería (9). El estado de carga de la batería se indica mediante la iluminación del LED correspondiente situado al lado de la tecla (10).

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):
Batería cargada

2 LED iluminados (rojo y naranja):
Batería parcialmente cargada

Se ilumina 1 LED (rojo):
Se debe cargar la batería

Trabajar con el aparato



El aspirador/soplador de hojas solo debe utilizarse para los siguientes fines:

- Como sopladora, para amontonar hojas secas o para sacar mediante soplado las hojas de lugares de difícil acceso



Durante los trabajos debe asegurarse de no chocar con el aparato contra objetos duros, causando daños.

Reparaciones de este tipo no están sujetos a la garantía.

Modo de operación Soplado:

- Para lograr un resultado óptimo al utilizar el ventilador, mantenga una distancia con el suelo de 5 - 10 cm.
- Dirija el chorro de aire en una dirección alejada de usted. Tenga cuidado de no arremolinar objetos pesados y de no herir a nadie o dañar alguna cosa.
- Antes de soplar en el suelo, utilice una escoba o un rastrillo para soltar las hojas adheridas al suelo.
En la punta del tubo de soplado (1) hay un borde raspador con el que puede soltar cuidadosamente las hojas mojadas del suelo.
- Sostenga el aparato por el mango (5) mientras trabaje.

Limpieza y mantenimiento



¡Atención! ¡Peligro de lesiones por las piezas móviles peligrosas!



Apague el aparato y antes de realizar cualquier trabajo o transportarlo, retire la batería.



Todos los trabajos no indicados en estas instrucciones, deben ejecutarse exclusivamente en nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. Utilice exclusivamente piezas originales.

Periódicamente deben efectuarse los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización larga y confiable.

Limpieza



No puede rociar el aparato con agua ni introducirlo en el agua. Existe peligro de descarga eléctrica.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación (7), la carcasa del motor (3) y el mango (5) del aparato. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo. No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.

Mantenimiento

- Compruebe el aparato cada vez antes de usarlo, por si existiese algún defecto obvio, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

C Fijación a la pared

Puede colgar el aparato en la pared por la suspensión (13) situada en la parte inferior del aparato.

1. Coloque un tornillo con tacos en la posición deseada de la pared.
La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 7 - 10 mm.
Deje que la cabeza del tornillo sobresalga de la pared unos 10 mm.
2. Puede colgar el aparato con la abertura de la parte inferior en el tornillo.



Cuando esté taladrando procure no dañar ninguna tubería de suministro. Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación. El contacto con conductos eléctricos puede provocar descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y descarga eléctrica.

Almacenaje

- Para guardar el aparato, puede retirar el tubo de soplado (1) de la carcasa del motor (3) (consulte las indicaciones de montaje correspondientes en el capítulo «Puesta en funcionamiento»).
- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco, asegurando que está fuera del alcance de niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

En el manual de instrucciones separado de su batería (y cargador) encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



No elimine los aparatos eléctricos con la basura doméstica.

Según la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la transposición al derecho nacional, los aparatos electrónicos usados han de recogerse por separado y ser reciclados respetando el medio ambiente.

Alternativas de reciclado frente a la obligación de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, como alternativa a la devolución, está obligado a colaborar en el reciclado adecuado en caso de renunciar a su propiedad. El aparato antiguo también se podrá llevar a un punto de recogida que se encargue de eliminarlo según la ley nacional de gestión de residuos en ciclo cerrado.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

- Entregue este aparato en una oficina de recuperación. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.
- Lleve el hojas secas al lugar de compostaje y no lo tire nunca al cubo de la basura.

Piezas de repuesto/Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools-service.eu

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 18).

1 Tubo de soplado72040831

Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Reparación del fallo
Aparato no arranca	Batería (9) descargada	Cargar la batería (Véase «Cargar la batería»)
	Batería (9) no insertada	Insertar la batería (véase «Retirar/insertar la batería»)
	Interruptor de arranque/parada (4) defectuoso	Reparación por servicio técnico (Service-Center)
	Motor defectuoso	
Aparato trabaja con interrupciones	Contacto intermitente interno	Reparación por servicio técnico (Service-Center)
	Interruptor de arranque/parada (4) defectuoso	
Potencia de aspiración/soplado baja o insuficiente	Poca capacidad de la batería	Cargar la batería (9) (Véase «Cargar la batería»)

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las re-

paraciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. tubo de soplado), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropia o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 366999_2010) como prueba de la compra.

- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min.

+ 0,11 EUR/llamada

(tarifa normal))

(0,05 EUR/Min.

+ 0,11 EUR/llamada

(tarifa reducida))

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 366999_2010

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools-service.eu

Contenuto

Introduzione	19
Scopo di impiego	19
Descrizione generale	20
Contenuto della confezione	20
Descrizione delle funzionalità	20
Illustrazione	20
Dati tecnici	20
Norme di sicurezza	21
Simboli e pittogrammi	21
Indicazioni generali di sicurezza	22
Rischi residui	26
Messa in funzione	27
Montaggio/smontaggio del tubo soffiatore composto da tre elementi ..	27
Caricare la batteria	27
Estrazione/inserimento della batteria	27
Uso	28
Accensione e spegnimento	28
Verificare lo stato di carica della batteria	28
Lavorare con l'apparecchio	28
Pulizia e manutenzione	29
Pulizia	29
Manutenzione	29
Fissaggio a parete	29
Conservazione	29
Smaltimento/	
Tutela dell'ambiente	30
Ricerca di guasti	31
Pezzi di ricambio / Accessori	31
Garanzia	32
Servizio di riparazione	33
Service-Center	33
Importatore	33
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	79
Vista esplosa	83

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Scopo di impiego

Il soffiatore a batteria serve solo a riunire le foglie secche o a rimuoverle dai punti difficilmente accessibili (ad es. sotto i veicoli).

Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.

Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto.

È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.

L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato.

L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 20 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con cariche batterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Soffiatore per foglie ricaricabile
- Tubo soffiatore
- Istruzioni per l'uso



Batteria e cariche batterie non sono inclusi.

Descrizione delle funzionalità

Il soffiatore a batteria possiede una ventola con cui è possibile raccogliere rapidamente il fogliame o di rimuoverlo dai punti difficilmente accessibili. Per la funzione dei comandi attenersi alle seguenti descrizioni.

Illustrazione

- 1 Tubo soffiatore
- 2 Pulsante di blocco
- 3 Alloggiamento motore
- 4 Interruttore di accensione/spegnimento
- 5 Impugnatura
- 6 Barra guida
- 7 Feritoie di ventilazione
- 8 Caricabatterie
- 9 Batteria
- 10 Tasto
- 11 Tasti di sblocco
- A** 12 Attacco
- C** 13 Gancio

Dati tecnici

Soffiatore per foglie

ricaricabile.....PLBA 20-Li A1

Tensione del motore U	.....20 V ==
Amperaggio I	..... 16 A
Regime minimo n	..... 12000 min ⁻¹
Velocità dell'aria	..... max. 210 km/h
Tipo di protezione	..... IPX0
Peso (con batteria)	..... 1,33 kg
Livello di pressione sonora	
(L _{pA})	.....77,2 dB (A), K _{pA} = 3 dB
Livello di potenza sonora (L _{WA})	
garantito	..... 83 dB(A)
misurata	.....83,2 dB(A); K _{WA} = 0,2 dB
Vibrazioni (a _r)	..... 1,21 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato è stato misurato seguendo una procedura di controllo regolata da norme e può essere utilizzato per il confronto di un utensile

elettrico con un altro.
 Il valore sulle vibrazioni emesse indicato può anche essere impiegato per un calcolo approssimativo della sospensione.



Avvertenza: Durante l'impiego dell'utensile elettrico, il valore sulle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato, in base al modo in cui esso viene utilizzato.
 Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Norme di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con l'apparecchio.

Simboli e pittogrammi

Bildzeichen auf dem Gerät:



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso.



Pericolo di lesioni da corpi estranei proiettati in aria!



Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori.



Attenzione.
 Girante rotante.
 Tenere lontane le mani.



Rimuovere la batteria prima dei lavori di manutenzione.



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.



Indossare le protezioni acustiche.



Indossare una protezione per le vie respiratorie.



Indossare sempre scarpe di sicurezza antiscivolo.



Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 5 metri verso terzi.



Non esporre mai l'apparecchio ad umidità. Non usare l'apparecchio in caso di pioggia.



Non portare i capelli lunghi sciolti. Utilizzare una retina per capelli.



Livello di potenza sonora garantito



Le apparecchiature elettriche non vanno gettate nei rifiuti domestici



L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 20 V TEAM.

Simboli sull'interruttore di accensione/spengimento:

- 0 non in funzione
- I in funzione

Simboli riportati nelle istruzioni:



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.



Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Indicazioni generali di sicurezza

**IMPORTANTE
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA
DELL'USO
CONSERVARE CON LA
DOCUMENTAZIONE
LEGGERE ATTENTAMENTE LE
ISTRUZIONI.**



Attenzione! Durante l'uso dell'apparecchio osservare seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

Istruzione:



Prima di iniziare a lavorare familiarizzare con tutte le parti dell'apparecchio e con il corretto funzionamento dell'apparecchio. Assicurarsi di poter immediatamente scollegare l'apparecchio in caso di emergenza. Un uso non appropriato può causare gravi lesioni.

Si tenga presente che non è consentito l'utilizzo di questa macchina da parte di bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini.

Lavori preliminari:

- I dispositivi di protezione individuali proteggono l'incolumità vostra e degli altri e garantiscono

il funzionamento corretto dell'apparecchio:

- Indossare abbigliamento da lavoro idoneo, ad es. scarpe antinfortunistiche con soles antiscivolo e pantaloni lunghi, guanti, occhiali di protezione e una protezione dell'udito. Indossare durante l'intero tempo d'uso della macchina. Non utilizzare l'apparecchio se si è a piedi nudi o se si indossano sandali aperti. Indossare le protezioni respiratorie per proteggersi dalla polvere.
- Non indossare abbigliamento o gioielli che possono essere aspirati all'ingresso dell'aria. In caso di capelli lunghi, indossare una cuffia di protezione. Tenere lontani i capelli lunghi dalle aperture di aspirazione.
- Prestare attenzione alle persone, in particolare bambini, animali domestici, finestre aperte, ecc. Il materiale soffiato può essere scagliato nella loro direzione. Interrompere il lavoro in presenza di altre persone nelle vicinanze. Mantenere una distanza di sicurezza nel raggio 5 m.
- Controllare l'ambiente circostante e fare attenzione a eventuali pericoli, che in alcuni casi è difficile scorgere mentre si lavora.
- Verificare con attenzione la superficie da pulire ed eliminare tutti i cavi, le pietre, lattine o altri corpi estranei.
- Prima di iniziare la soffiatura distaccare le foglie con un rastrello o una scopa.
- Usare l'apparecchio soltanto con il tubo soffiatore montato.
- Inumidire le superfici particolarmente secche o utilizzare il dispositivo di nebulizzazione, in modo da ridurre la quantità di polvere.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Prima dell'uso verificare lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare il cavo di rete e l'interruttore.
- Utilizzare l'apparecchio solo se è montato completamente.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo con i dispositivi di protezione o coperture difettosi o senza dispositivo di protezione.
- Attenzione, l'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei pericoli per altre persone o la proprietà.
- Evitare di indossare abbigliamento sciolto o indumenti con cordoncini o cravatte pendenti.
- Azionare la macchina nella posizione consigliata e solo su una superficie calda e piana.
- Non azionare la macchina su una superficie pavimentata o uno strato di ghiaia, per cui il materiale scagliato può causare lesioni.
- Prima dell'uso svolgere sempre un'ispezione visiva per appurare che l'alloggiamento non sia danneggiato. Sostituire i componenti usurati o danneggiati per set, al fine di preservare l'equilibrio. Sostituire le diciture danneggiate o illeggibili.

Funzionamento:

- Non accendere l'apparecchio se è ruotato o non si trova nella posizione di lavoro.
- Evitare la messa in funzione involontaria. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento, prima di prenderlo o indossarlo.
Se quando si indossa l'apparecchio si poggia il dito sull'interruttore, questo può causare incidenti.
- Non rivolgere l'apparecchio durante l'esercizio verso persone, in particolare il getto d'aria verso gli occhi e le orecchie.
- Durante il lavoro verificare la sede salda, in particolare su pendenze. Tenere l'apparecchio saldamente con due mani e lavorare con la tracolla impostata correttamente.
- Non allungarsi eccessivamente e verificare di non perdere l'equilibrio.
- Tenere le dita e i piedi lontani dall'apertura del tubo aspiratore e dalla girante. Sussiste il pericolo di lesioni.
- Non usare l'apparecchio in caso di stanchezza, di scarsa concentrazione oppure dopo l'assunzione di alcol o di medicinali. Di tanto in tanto interrompere il lavoro per fare una pausa. Lavorare con cautela. Spostarsi lentamente, non correre.
- Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi circolatori alle mani, dovuti all'esposizione a vibrazioni. Si può comunque aumentare il tempo di impiego indossando guanti appositi o effettuando pause regolari.
- Evitare di mettere in funzione la macchina con cattive condizioni meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini. Lavorare solo con la luce del giorno o con buona illuminazione artificiale.
- Fermare la macchina e rimuovere la batteria dall'apparecchio. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente estratte:
 - quando l'apparecchio non viene utilizzato, viene trasportato o lasciato incustodito;
 - prima di rimuovere un intasamento o canali intasati,
 - prima della verifica, pulizia o altri lavori alla macchina.
 - dopo il contatto con corpi estranei o in caso di vibrazioni insolite.
- Non utilizzare l'apparecchio in luoghi chiusi o poco aerati.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- In caso di incidente o di un guasto durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio e rimuovere le batterie dall'apparecchio. Per eliminare i guasti consultare il capitolo "Ricerca dei guasti" oppure contattare il nostro „centro di assistenza“.
- Procedere a passo d'uomo, non correre.
- Verificare di non perdere l'equilibrio e di restare in posizione salda. Evitare una posizione del corpo anomala. Durante l'alimentazione del materiale

non stazionare mai ad un livello superiore del livello di superficie della macchina.

- Spegnere la fonte di alimentazione e staccare la macchina dalla rete o rimuovere le batterie, se la macchina è intasata, prima di liberarla dall'intasamento.
- Non azionare mai la macchina con dispositivi di protezione o schermi difettosi o senza dispositivi di sicurezza, ad esempio con il sacco di raccolta montato.
- Tenere la fonte di alimentazione pulita da sporcizia e altri depositi, al fine di impedire un danneggiamento o un possibile incendio.
- Non trasportare la macchina finché la fonte di alimentazione è attiva.
- Disattivare immediatamente la fonte di alimentazione e attendere che la macchina sia spenta, se la macchina inizia a produrre rumori insoliti o a vibrare. Staccare la macchina dalla rete o rimuovere le batterie e svolgere i seguenti passi prima di riavviare e mettere in funzione la macchina:
 - verificare i danni;
 - sostituire o riparare le parti danneggiate;
 - verificare la presenza di parti rimosse e stringerle.
- Verificare di non toccare parti pericolose in movimento, prima di staccare la macchina dall'alimentazione elettrica o di rimuovere le batterie dalla macchina e prima che le parti mobili, pericolose non si siano fermate

completamente.

- **In caso di incidente o di un guasto durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio. Medicare in maniera adeguata le lesioni o consultare un medico.**

Per eliminare i guasti consultare il capitolo "Ricerca dei guasti" oppure contattare il nostro centro di assistenza.

Manutenzione e conservazione:

- Verificare regolarmente il funzionamento corretto e privo di pericoli dell'apparecchio al fine di evitare rischi per l'operatore.
- Per motivi di sicurezza sostituire le parti usurate o danneggiate. Utilizzare solo ricambi e accessori originali.
- Non tentare di riparare autonomamente l'apparecchio, salvo nei casi in cui si possiede una debita formazione. Tutti gli interventi non indicati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai centri di assistenza da noi autorizzati.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Maneggiare l'apparecchio con cautela. Pulire a cadenza regolare le fessure di aerazione e seguire le norme sulla manutenzione.
- Tenere puliti gli ingressi dell'aria di raffreddamento.
- Non utilizzare l'apparecchio, se l'interruttore non può essere acceso o spento. Gli interrutto-

ri danneggiati devono essere sostituiti presso un centro di assistenza. Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo nell'intervallo di prestazioni indicato. Non utilizzare macchine a basse prestazioni per lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per scopi non conformi.

- Se la macchina viene arrestata per la manutenzione, ispezione, conservazione o la sostituzione di accessori, disattivare la fonte di alimentazione, staccare la macchina dalla rete e assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme. Prima delle ispezioni, delle impostazioni ecc. far raffreddare la macchina. Sottoporre a manutenzione la macchina con accuratezza e mantenerla pulita.
- Prima della conservazione far raffreddare sempre prima la macchina.
- Non provare mai ad aggirare la funzione di blocco del dispositivo di protezione.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive:

- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie Parkside X 20 V Team.

Per una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso separate.

Raccomandazione:

- Evitare di mettere in funzione la macchina con cattive condizioni meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini.

RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- b) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.
- a) Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- d) Danni agli occhi in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni

questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, l'utente con impianti medici deve consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico, prima di azionare la macchina.

Messa in funzione

Prima di avviare l'apparecchio

- inserire la batteria,
- montare il tubo soffiatore.



Attenzione, pericolo di lesioni! Per il montaggio o lo smontaggio del tubo soffiatore, è necessario spegnere l'apparecchio e assicurarsi che tutti i componenti mobili si siano arrestati. Prima di qualsiasi lavoro rimuovere la batteria!

A

Montaggio/smontaggio del tubo soffiatore composto da tre elementi

Montare

1. Premere il pulsante di blocco (2) e inserire il tubo soffiatore (1) nell'attacco (12) sull'alloggiamento motore (3) fino all'innesto.
2. Verificare il posizionamento saldo del tubo soffiatore (1) mediante trazione.

Smontare

1. Premere il pulsante di blocco (2) e tirare il tubo soffiatore (1) dall'attacco (12) sull'alloggiamento motore (3).

Caricare la batteria



Durante il processo di ricarica verificare che la temperatura ambiente non sia superiore a 40 °C, né inferiore a 4 °C.



Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.



Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50°C).

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (9) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (9) fino all'arresto nel caricabatterie (8).
3. Collegare il caricabatterie (8) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatteria (8) dalla presa.
5. Staccare la batteria (9) dal caricabatterie (8).

B

Estrazione/inserimento della batteria

1. Per estrarre la batteria (9) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (11) della batteria (9) ed estrarla.
2. Per inserire la batteria (9) nell'apparecchio, spingerla (9) al suo interno agendo lungo la barra di guida (6). Si dovrà udire lo scatto in posizione.



Installare la batteria solo quando l'utensile a batteria è completamente pronto per l'uso.

Uso



Attenzione, pericolo di lesioni! Durante l'utilizzo dell'apparecchio indossare indumenti idonei e guanti da lavoro. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio sia funzionante. Verificare che l'apparecchio sia montato correttamente. In caso di danneggiamento dell'interruttore di accensione/spegnimento, non è consentito l'uso dell'apparecchio.

I dispositivi di protezione individuale e un apparecchio funzionante riducono il rischio di lesioni e incidenti.



Rispettare la protezione antirumore e le normative locali.

Accensione e spegnimento



Prima di accenderlo, assicurarsi che l'apparecchio non sia a contatto con altri oggetti. Durante il lavoro verificare la sede salda.

1. Per **accendere** l'apparecchio spingere in avanti l'interruttore di accensione / spegnimento (4).
2. Per **spegnere**, tirare l'interruttore di accensione/spegnimento verso di sé.

Verificare lo stato di carica della batteria

Premere il tasto (10) della batteria (9). Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED vicino al tasto (10).

3 LED accesi (rosso, arancione e verde):

Batteria caricata

2 LED accesi (rosso e arancione):

Batteria parzialmente caricata

1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere caricata

Lavorare con l'apparecchio



Utilizzare l'aspirafoglie/il soffiatore solo per i seguenti scopi:

- **Come ventola per ammucciare fogliame secco o soffiare da zone difficilmente accessibili**



Fare attenzione quando si lavora di non urtare con l'apparecchio contro oggetti duri che potrebbero causare danni.

Riparazioni dovute a tali danni non sono coperte da garanzia.

Modalità soffiatura:

- Mantenendo una distanza dal terreno di 5 - 10 cm durante l'utilizzo del soffiatore si ottiene un risultato ottimale.
- Non direzionare il soffio d'aria verso di sé. Assicurarsi di non soffiare su oggetti pesanti, poiché si potrebbero causare lesioni a persone o danni materiali.
- Prima della soffiatura staccare le eventuali foglie aderenti al terreno con una scopa o un rastrello. Sulla punta del tubo soffiatore (1) è presente un raschietto, con cui è possibile rimuovere dal terreno le singole foglie umide con cautela.
- Tenere l'apparecchio dall'impugnatura (5) durante il lavoro.

Pulizia e manutenzione



Avvertenza! Pericolo di ferite causate da parti mobili pericolose!



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro o del trasporto, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni dal nostro centro di assistenza. Utilizzare solo componenti originali.

Eseguire i seguenti interventi di pulizia periodicamente per assicurare una lunga durata e un uso sicuro dell'apparecchio.

Pulizia



Tenere l'apparecchio al riparo da spruzzi e non immergerlo in acqua. Pericolo di scossa elettrica.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione (7), dell'alloggiamento del motore (3) e dell'impugnatura (5) dell'apparecchio. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola. Non usare detergenti o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.

Manutenzione

- Controllare l'apparecchio prima di ogni uso per verificare la presenza di difetti evidenti come parti allentate, consumate o danneggiate.



Fissaggio a parete

Dal gancio (13) sul lato inferiore dell'apparecchio è possibile appendere l'apparecchio alla parete.

1. Installare una vite con l'aiuto di tasselli nella posizione desiderata della parete. La testa della vite può avere un diametro di 7 - 10 mm. Lasciar fuoriuscire la testa della vite con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
2. Applicare l'apparecchio con l'apertura sulla parte inferiore sulla vite.



Quando si praticano i fori assicurarsi di non danneggiare linee di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione. Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può portare a danni materiali e a scosse elettriche.

Conservazione

- Per conservare l'apparecchio è possibile rimuovere nuovamente il tubo soffiatore (1) dall'alloggiamento del motore (3) (vedere a tal fine le relative istruzioni di montaggio al capitolo "Messa in funzione").
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, lontano dalla portata dei bambini.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Per le istruzioni sullo smaltimento della batteria, consultare le istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie accluse separatamente.



Non smaltire gli apparecchi elettrici con i rifiuti domestici.

- Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.
- Introdurre le foglie secche nel compostaggio e non gettarlo nel secchio della spazzatura.

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e le rispettive norme di recepimento nel diritto nazionale, i dispositivi elettrici ed elettronici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette. Il riciclaggio in alternativa alla richiesta di restituzione:

in alternativa alla restituzione, il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto a contribuire al suo corretto riciclaggio in caso decidesse di non utilizzarlo più. A tal fine, l'apparecchio dismesso può anche essere consegnato a un centro di raccolta che provvederà a smaltirlo ai sensi della normativa nazionale sull'economia dei materiali di recupero e lo smaltimento dei rifiuti.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Pezzi di ricambio / Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools-service.eu

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center" a pag. 33).

1 Tubo soffiatore72040831

Ricerca di guasti

Problema	Causa possibile	Rimedio
L'apparecchio non si accende	Batteria (9) scarica	Caricare la batteria (vedere „Caricamento della batteria“)
	Batteria (9) non inserita	Inserire la batteria (vedere „Estrazione/inserimento della batteria“)
	Interruttore di accensione/spengimento (4) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Motore difettoso	
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	Riparazione al servizio clienti
	Interruttore di accensione/spengimento (4) difettoso	
Potenza di aspirazione/soffiatura bassa o assente	Potenza ridotta della batteria	Caricare batteria (9) (vedere „Caricamento della batteria“)

Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. tubo soffiatore) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 366999_2010) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per

e-mail. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 366999_2010



Assistenza Malta

Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 366999_2010

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools-service.eu

Índice

Introdução	34
Âmbito de aplicação	34
Descrição Geral.....	35
Material que acompanha	
o fornecimento	35
Funcionamento	35
Vista geral.....	35
Dados Técnicos.....	35
Medidas de segurança	36
Símbolos e pictogramas	36
Medidas de segurança gerais	37
Perigos Residuais	42
Colocação em funcionamento.....	42
Montar/desmontar o tubo de sopro .	42
Carregar bateria.....	42
Remover/colocar bateria.....	43
Operação.....	43
Ligar e desligar.....	43
Trabalhar com o aparelho.....	43
Limpeza e manutenção	44
Limpeza.....	44
Manutenção.....	44
Fixação na parede.....	44
Estoque.....	45
Reciclagem/Protecção ambiental	45
Peças sobressalentes /	
Acessórios.....	46
Diagnóstico de falhas.....	46
Garantia	47
Serviço de reparação	48
Service-Center.....	48
Importador	48
Tradução do original da	
Declaração de	
conformidade CE.....	80
Vista em corte.....	83

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade. Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Âmbito de aplicação

O soprador de folhas a bateria é utilizado exclusivamente para recolher folhas secas ou para removê-las de locais de difícil acesso (p.ex. por baixo de veículos). Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais. Qualquer outro uso contrário àquele que foi autorizado pode levar a danos no aparelho e constituir um perigo sério para o seu utilizador. Este aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens maiores de 16 anos poderão utilizar o aparelho apenas sob vigilância. É proibido utilizar o aparelho à chuva ou em sítios húmidos.

O operador ou utilizador do aparelho são responsáveis por acidentes ou lesões que possam ocorrer a terceiros ou a seus bens.

O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho.

O aparelho faz parte da série Parkside X 20 V TEAM e pode ser operado com a bateria da X 20 V TEAM. As baterias devem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série Parkside X 20 V TEAM.

Descrição Geral



As ilustrações encontram-se nas abas dianteiras deste manual de instruções.

Material que acompanha o fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo. Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

- Soprador de folhas a bateria
- Tubo de sopro
- Manual de Instruções



Bateria e carregador não estão incluídos.

Funcionamento

Osoprador de folhas a bateria possui um soprador com o qual as folhas podem ser recolhidas rapidamente ou sopradas para longe de locais de difícil acesso. Para ficar a conhecer a função e o manejo das peças consulte, por favor, as descrições técnicas seguintes.

Vista geral

- 1 Tubo de sopro
- 2 Botão de bloqueio
- 3 Carcaça do motor
- 4 Interruptor de ligar/desligar
- 5 Punho
- 6 Calha guia
- 7 Ranhura de ventilação
- 8 Carregador
- 9 Bateria
- 10 Botão
- 11 Botões de desbloqueio
- A 12 Peça de conexão
- C 13 Dispositivo de suspensão

Dados Técnicos

Soprador de folhas a bateria.....PLBA 20-Li A1

Tensão do motor U.....	20 V ==
Potência de corrente I.....	16 A
Rotação à vazio n_0	12000 min ⁻¹
Velocidade do ar	máx. 210 km/h
Tipo de protecção	IPX0
Peso (sem bateria).....	1,33 kg
Nível de pressão acústica	
(L_{pA})	77,2 dB (A), $K_{pA} = 3$ dB
Nível de potência acústica (L_{WA})	
garantido.....	83 dB(A)
medido.....	83,2 dB(A); $K_{WA} = 0,2$ dB
Vibração (a_h)	1,21 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²



Atenção! Encontra uma lista atualizada de compatibilidade da bateria em:
www.lidl.de/akku

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade.

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra. O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.



Aviso:

Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada. Tente manter o esforço, devido a vibrações, o mais reduzido possível. Medidas exemplares para redução do esforço vibratório são o uso de luvas, durante a utilização da ferramenta, e a limitação do tempo de trabalho. Para tal, devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação (por exemplo, as horas em que a ferramenta eléctrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

Medidas de segurança

Este capítulo contém as regulamentações básicas em matéria de segurança relativas ao trabalho com a máquina.

Símbolos e pictogramas

Símbolos gráficos colocados no aparelho:



Atenção!



Ler o manual de instruções



Perigo de ferimentos devido a peças ejectadas!



Manter as pessoas espectadoras afastadas da área de perigo.



Atenção.



Roda de pás rotativa.
Manter as mãos afastadas.



Remova a bateria antes de realizar quaisquer trabalhos de manutenção.



Usar óculos de protecção



Usar protecção para os ouvidos



Use máscara de protecção.



Utilize calçado de segurança antiderrapante.



Não exponha o seu aparelho à humidade. Não trabalhe à chuva.



Mantenha uma distância de segurança de, pelo menos, 5 metros em relação a terceiros.



Não usar o cabelo comprido solto. Use uma rede para o cabelo.



Indicação do nível de potência acústica L_{WA} em dB.



As máquinas não devem ser deixadas para o lixo doméstico.



O aparelho faz parte da série Parkside X 20 V TEAM

Símbolos no interruptor de ligar/desligar:

- 0 não em funcionamento
- I em funcionamento

Símbolos colocados no manual:



Sinal de perigo (pode ser explicado o perigo em vez do sinal de exclamação) com indicações sobre a prevenção de danos físicos ou materiais.



Sinal de perigo com indicações relativas à prevenção contra danos pessoais devido a um choque elétrico.



Símbolos de ordens com informações sobre a prevenção de danos.



Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

Medidas de segurança gerais

IMPORTANTE
LER ATENTAMENTE ANTES DE USAR
GUARDE OS SEUS DOCUMENTOS
 Leia as instruções cuidadosamente.



Atenção! Ao utilizar o aparelho, tenha em conta as seguintes medidas básicas de segurança para protecção contra choques eléctricos, ferimentos e incêndio:

Instrução:



Trate de se familiarizar com todas as peças do aparelho, antes de começar a trabalhar com ele. Assegure-se de que, em caso de emergência, o aparelho possa ser imediatamente desligado. O uso indevido do aparelho poderá levar a ferimentos graves.

Não deve ser permitida a operação da máquina a crianças, pessoas com limitações corporais, sensoriais ou mentais, com falta de experiência e conhecimento ou pessoas que não estão familiarizadas com as instruções. As normas locais podem ditar uma limitação de idade para o utilizador. As crianças têm de ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho. A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças.

Preparação:

- Este equipamento pessoal de segurança protege a sua própria saúde e também a dos outros e assegura o funcionamento do aparelho sem quaisquer dificuldades.
 - Use vestuário de trabalho apropriado para o efeito como, por exemplo, sapatos de sola antiderrapante, calças compridas de tecido resistente, óculos de protecção e protector de ouvidos. Use-o durante todo o tempo de funcionamento da máquina. Não utilize o aparelho se andar descalço ou se usar sandálias abertas. Use uma máscara de protecção contra o pó.
 - Não use peças de vestuário ou jóias que possam ser aspiradas na abertura de saída do ar. Se usar o cabelo comprido, utilize uma protecção para a cabeça.
- Prestar atenção a janelas abertas, crianças, animais domésticos, etc. Interrompa o trabalho quando crianças e animais domésticos estiverem nas proximidades. O material soprado pode ser ejectado na sua direcção. Mantenha uma distância de segurança de 5m ao seu redor.
- Familiarize-se com os seus arredores e repare se há alguns perigos que possam surgir e que poderão passar-lhe despercebidos quando estiver a trabalhar com o aspirador- soprador.
 - Inspeccione a área que vai limpar cuidadosamente e remova todos os pedaços de arame, pedras, latas e outros corpos estranhos.
 - Solte as folhas com um ancinho ou vassoura antes de começar a soprar.
 - Utilize o aparelho apenas com o tubo de sopro instalado.
 - Humedeça ligeiramente a superfície em caso de condições muito secas, a fim de se reduzir a poeira.
 - Não trabalhe com um aparelho avariado, incompleto ou modificado sem o consentimento do fabricante. Antes de usar o aparelho, verifique o seu estado de segurança, nomeadamente a linha de conexão à rede eléctrica e o interruptor.
 - Utilize o aparelho somente quando este estiver completamente montado.
 - Nunca opere o aparelho com dispositivos ou coberturas de protecção com defeito ou sem qualquer dispositivo de protecção.
 - Tenha em atenção que o operador ou utilizador é responsável por acidentes ou perigos para outras pessoas ou pelos seus bens.
 - Evite o uso de vestuário largo ou vestuário com cordões pendurados ou gravatas.
 - Opere a máquina numa posição recomendada e somente numa superfície firme e nivelada.
 - Não opere a máquina numa superfície pavimentada ou numa

superfície de cascalho, onde o material ejetado possa causar ferimentos.

- Antes de cada utilização faça sempre uma inspeção visual, de modo a garantir que a carcaça não está danificada. Substitua os componentes desgastados ou danificados em conjunto, de modo a manter o equilíbrio. Substitua as inscrições danificadas ou ilegíveis.

Operação:

- Não ligue o aparelho se estiver a pegá-lo pelo lado contrário e se ele não se encontrar na posição correcta para trabalhar.
- Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se, que o aparelho está desligado antes de o recolher ou transportar.
Se durante o transporte do aparelho o seu dedo estiver colocado no interruptor, podem ocorrer acidentes.
- Não aponte com o aparelho na direcção de pessoas, tenha cuidado para não dirigir o sopro principalmente para os olhos e os ouvidos dos outros.
- Quando estiver a trabalhar com o seu aspirador deverá estar numa posição segura, sobretudo se se aproximar de um terreno em declive. Segure sempre no seu aparelho com ambas as mãos e utilize-o somente se a alça de levar ao ombro estiver posta correctamente.
- Não esticar o corpo demasiado e prestar atenção para não perder o equilíbrio.
- Manter os dedos e os pés afastados da abertura do tubo de aspiração e da roda de aletas. Existe perigo de ferimentos.
- Não trabalhe com o aparelho se estiver cansado, distraído ou após ter consumido álcool ou remédios. Faça sempre intervalos de descanso no devido tempo. Trabalhe sempre com bom senso. Faça movimentos lentos e não corra.
- Uma utilização prolongada da máquina pode dar origem a problemas de circulação sanguínea nas mãos, devido às vibrações produzidas. Pode no entanto prolongar o tempo de utilização através do uso de luvas adequadas ou de intervalos regulares.
- Evite operar a máquina com condições atmosféricas desfavoráveis, principalmente se houver o risco de trovoadas. Trabalhe apenas com a luz dia ou com boa iluminação artificial. Trabalhe somente à luz do dia ou quando houver uma boa iluminação.
- Pare a máquina e retire a bateria do aparelho. Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente paradas:
 - se não utilizar o aparelho, o for transportar ou deixar sem supervisão;
 - antes de eliminar a causa de um entupimento ou de canais entupidos,
 - antes da inspeção, limpeza ou outros trabalhos na máquina.
 - após o contacto com corpos estranhos ou em caso de vibrações anormais.

- Não trabalhe com o seu aparelho em sítios fechados ou mal arejados.
- Não utilize o seu aparelho perto de líquidos facilmente inflamáveis ou de gases. O incumprimento desta instrução implica o perigo de incêndios ou explosões.
- Em caso de acidente ou de avaria durante o funcionamento, dever-se-á desligar imediatamente o aparelho e retirar a ficha da tomada eléctrica. Para eliminação das avarias leia o capítulo "Diagnóstico de falhas" ou contacte o nosso centro de serviço.
- Desloque-se passo-a-passo, não corra.
- Tenha cuidado para não perder o equilíbrio e ficar em pé com segurança. Evite uma postura corporal incorreta. Aquando da alimentação de material, nunca fique num nível mais alto do que o nível da área de base da máquina.
- Antes de remover qualquer sujidade, desligue a fonte de energia e desconecte a máquina da rede eléctrica se a máquina ficar entupida.
- Nunca opere a máquina com dispositivos ou coberturas de protecção defeituosos ou sem qualquer dispositivo de protecção, por exemplo, o saco de recolha fixado.
- Mantenha a fonte de energia limpa de sujidade e outras acumulações, de modo a evitar danos ou um possível incêndio.
- Não transporte a máquina enquanto a fonte de energia estiver a funcionar.
- Desligue imediatamente a fonte de energia e aguarde até que a máquina fique inoperante se a máquina começar a fazer ruídos incomuns ou vibrar. Desconecte a máquina da rede eléctrica e siga os seguintes passos antes de reiniciar e operar a máquina:
 - verificar se existem danos;
 - substituir ou reparar peças danificadas;
 - verificar se existem peças soltas e apertá-las.
- Tenha atenção para não tocar em peças perigosas que se encontram em movimento, antes que a máquina tenha sido desligada da rede ou a bateria tenha sido retirada da máquina e as peças em movimento e perigosas tenham parado completamente.
- Se ocorrer um acidente ou uma avaria durante o funcionamento, o aparelho deve ser desligado imediatamente. Cuide corretamente dos ferimentos ou consulte um médico. Para resolver as avarias, leia o capítulo "Localização de falhas" ou entre em contacto com o nosso centro de assistência.

Manutenção e armazenamento:

- Controle regularmente se o aparelho se encontra em plenas condições operacionais e se está intacto para evitar, deste modo, perigos para o operador.

- Por motivos de segurança substitua as peças desgastadas ou danificadas. Utilize apenas peças de reposição e acessórios originais.
- Não tente reparar o aparelho, a não ser que possua uma formação profissional nesta área. Todos os trabalhos completos que não estejam discriminados neste manual podem ser executados unicamente pelos nossos Serviços de Assistência Técnica.
- Guarde o seu aparelho num sítio seco e fora do alcance das crianças.
- Trate do seu aparelho com cuidado. Limpe regularmente as aberturas da ventilação e siga as instruções de manutenção.
- Mantenha todas as entradas para o ar de arrefecimento desobstruídas de qualquer sujidade.
- Não utilize o aparelho se o interruptor de ligar/desligar não estiver a funcionar. Os interruptores danificados devem ser substituídos pelos nossos Serviços de Assistência Técnica.
- Não sobrecarregue o seu aparelho. Trabalhe unicamente dentro dos limites da potência indicada. Não use aparelhos de baixa potência para executar trabalhos pesados. Não utilize o seu aparelho em actividades, para as quais ele não foi concebido.
- Se a máquina for parada para conservação, inspeção, armazenamento ou substituição de acessórios, desligue a fonte de energia, desconecte a máquina

da rede elétrica e certifique-se de que todas as peças móveis estão inoperantes. Deixe a máquina arrefecer antes de inspecionar, ajustar, etc. Faça a manutenção da máquina com cuidado e mantenha-a limpa.

- Deixe a máquina arrefecer sempre antes de armazenar.
- Nunca tente evitar a função de bloqueio da proteção de segurança.

Indicações de segurança adicionais:

- **Não utilize acessórios não recomendados pela PARKSIDE.** Pode causar choque elétrico ou incêndio.



Respeite as advertências de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização corretos, constantes das instruções de utilização da sua bateria e do carregador da série Parkside X 20 V Team. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

Recomendação:

- Evite operar a máquina com condições atmosféricas desfavoráveis, principalmente se houver o risco de trovoadas.

PERIGOS RESIDUAIS

Mesmo que utilize esta ferramenta eléctrica em conformidade absoluta com as prescrições, existem sempre alguns perigos residuais. É possível que subsistam os perigos a seguir enunciados, dependendo do tipo de construção e do modelo da ferramenta eléctrica:

- Danos auditivos, no caso de não ser usada protecção auditiva apropriada.
- Danos para a saúde, resultantes das vibrações exercidas sobre as mãos e os braços, se a máquina for usada durante muito tempo, se não for usada correctamente ou se a manutenção não for realizada de forma adequada.
- Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de protecção adequada.
- Lesões oculares, caso não seja utilizada uma protecção visual adequada.



Aviso! Em funcionamento, esta ferramenta eléctrica gera um campo electromagnético. Em determinadas situações, este campo pode influenciar o funcionamento correcto de dispositivos médicos activos ou passivos implantados. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, os utilizadores com implantes médicos devem consultar o seu médico e o fabricante do implante médico antes de operarem a máquina.

A Colocação em funcionamento

Antes de colocar o aparelho em funcionamento deve

- colocar a bateria,
- montar o tubo de sopro.



Atenção perigo de ferimentos! Durante a montagem ou desmontagem do tubo de sopro, o aparelho deve estar desligado e as peças móveis imobilizadas. Retire a bateria antes de realizar qualquer trabalho!

A Montar/desmontar o tubo de sopro

Montar

- Prima o botão de bloqueio (2) e empurre o tubo de sopro (1) sobre a peça de conexão (12) na carcaça do motor (3) até que este engate.
- Verifique a posição fixa do tubo de sopro (1) puxando pelo mesmo.

Desmontar

- Prima o botão de bloqueio (2) e puxe o tubo de sopro (1) da peça de conexão (12) na carcaça do motor (3).

Carregar bateria



Durante o carregamento, certifique-se de que a temperatura ambiente não exceda os 40 °C nem seja inferior a 4 °C.



Deixe arrefecer uma bateria aquecida antes de a carregar.

i Não exponha a bateria a radiação solar intensa por um período prolongado, nem a coloque em cima de aquecedores (máx. 50 °C).

1. Se necessário, remova a bateria (9) do aparelho.
2. Insira a bateria (9) até ao batente no carregador (8).
3. Ligue o carregador (8) a uma tomada.
4. Após o processo de carregamento retire o carregador (8) da rede.
5. Retire a bateria (9) do carregador (8).

B Remover/colocar bateria

1. Para retirar a bateria (9) do aparelho, prima o botão de desbloqueio (11) na bateria (9) e retire a bateria puxando-a para fora.
2. Para colocar a bateria (9) desloque a bateria (9) ao longo das calhas-guia (6) no aparelho. Esta engata audivelmente.



Coloque a bateria apenas quando a ferramenta a bateria estiver preparada para ser utilizada.

Operação



Atenção perigo de ferimentos! Ao trabalhar com o aparelho use vestuário e luvas de proteção apropriados. Certifique-se, antes de cada utilização, que o aparelho esteja operacional. Certifique-se de que o dispositivo está montado corretamente.

Se um interruptor de ligar/desligar ou o regulador de capacidade estiver danificado, não deve trabalhar mais com o aparelho.

O equipamento de proteção individual e um aparelho operacional reduzem o risco de ferimentos e acidentes.



Preste atenção às medidas contra a poluição sonora e às regras locais.

Ligar e desligar



Antes da ligação, verifique se o aparelho não toca em quaisquer objetos. Tenha atenção a um posicionamento seguro.

1. Para **ligar** desloque o interruptor de ligar/desligar (4) para a frente.
2. Para **desligar** puxe o interruptor de ligar/desligar (4) para si.

Trabalhar com o aparelho



O aspirador/soprador de folhas apenas deve ser usado para as seguintes finalidades:

- **Como ventilador para acumular folhagem fina ou para soprar em pontos de difícil acesso**



Quando estiver a trabalhar, preste atenção para não encalhar com o aparelho em objectos duros que poderão causar danos ao aparelho. **Reparações deste tipo estão excluídas da garantia.**

A Função de Sopro:

- Obtém um melhor resultado se utilizar o soprador a uma distância do chão de 5 a 10 cm.
- Afaste o jato de ar de si. Tenha em atenção, para que não projete objetos pesados podendo ferir alguém ou danificar algum objeto.
- Antes de soprar as folhas presas ao solo, use uma vassoura ou ancinho para soltá-las.
A ponta do tubo de sopro (1) possui uma ponta raspadora com a qual pode soltar cuidadosamente as folhas individuais húmidas do solo.
- Durante o trabalho segure o aparelho sempre pelo punho (5).

Limpeza e manutenção



Aviso! Perigo de ferimentos devido a peças móveis perigosas!



Desligue o aparelho e antes de começar a trabalhar junto ao aparelho, retire a ficha da tomada.



Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual de instruções devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças originais.

Execute periodicamente os trabalhos de manutenção e limpeza seguintes. Deste modo, ficará garantida uma utilização longa e segura do seu aparelho.

Limpeza



O aparelho não deve ser lavado a jato de água nem ser colocado dentro de água. Existe perigo de choque eléctrico.

- Mantenha as ranhuras de ventilação (7), carcaça do motor (3) e o punho (5) do aparelho limpos. Para o efeito, use um pano húmido ou uma escova. Não use produtos de limpeza ou solventes. Tais substâncias podem danificar a máquina de forma irreparável.

Manutenção

- Antes de qualquer utilização, controle a máquina para detectar danos visíveis, tais como peças soltas, desgastadas ou danificadas.

C Fixação na parede

Pode prender o aparelho na parede utilizando o dispositivo de suspensão (13), na parte inferior do aparelho.

1. Coloque um parafuso com a ajuda de buchas na posição pretendida de uma parede.
A cabeça do parafuso pode ter um diâmetro de 7 a 10 mm.
Deixe a cabeça do parafuso aprox. 10 mm saliente da parede.
2. Pode pendurar o aparelho com a abertura na parte inferior no parafuso.



Durante a furação, certifique-se de que não danifica quaisquer linhas de alimentação. Utilize dispositivos de localização adequados, para detetar os mesmos, ou consulte o esquema de instalação. O contacto com os cabos elétricos pode levar a um choque elétrico e incêndio, e em caso de contacto com um tubo de gás causar uma explosão. Os danos nos tubos de água podem provocar danos materiais e choque elétrico.



Estoque

- Para guardar o soprador, pode retirar o tubo de sopro (1) da carcaça do motor (3) (para tal, consulte as respetivas instruções de montagem no capítulo «Colocação em funcionamento»).
- Guarde o aparelho num local seco e longe do alcance de crianças.

Reciclagem/Protecção ambiental

Retire as baterias do aparelho e entregue o aparelho, as baterias, os acessórios e a embalagem para uma reciclagem ecológica.

As instruções para eliminação da bateria podem ser consultadas no manual de instruções separado da sua bateria (e do carregador).



Não elimine os equipamentos elétricos no lixo doméstico.

De acordo com a diretiva 2012/19/UE relativa a aparelhos elétricos e eletrónicos usados, e a respetiva implantação na lei nacional, prevê que os aparelhos elétricos sejam eliminados separadamente e reciclados de forma ambientalmente correta. Alternativa de reciclagem para solicitação de recolha:

Em alternativa à recolha para reciclagem, nos termos de uma reciclagem ambientalmente correta, o proprietário do aparelho elétrico pode optar por uma reciclagem alternativa em caso de renúncia da propriedade. O aparelho usado pode ser entregue num ponto de recolha que pratica uma eliminação no âmbito da economia circular nacional e da lei que regulamenta os resíduos.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

- Entregue o seu aparelho num local de reciclagem. As peças de material sintético e de metal podem ser sujeitas a uma escolha selectiva e, deste modo, prontas para serem recicladas. Para tal, dirija-se aos nossos Serviços de Assistência Técnica.
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.
- O material de corte deve ser usado entregue para a compostagem e não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico.

Peças sobressalentes / Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em
www.grizzlytools-service.eu

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto. Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center» (ver página 48).

1 Tubo de sopro.....72040831

Diagnóstico de falhas

Problema	Causa possível	Resolução do problema
O aparelho não liga	Bateria (9) descarregada	Carregar bateria (ver «Carregar bateria»)
	Bateria (9) não colocada	Colocar bateria (ver «Remover/colocar bateria»)
	Interruptor de ligar/desligar (4) avariado	Reparação pelo centro de assistência
	Motor danificado	
	Tubo de sopro (1) incorretamente montado	consultar capítulo «Colocação em funcionamento»
Aparelho trabalha com interrupções	Mau contacto interior	Reparação pelo serviço de assistência
	Interruptor de ligar/desligar (4) avariado	
Potência de aspiração/sopro reduzida ou em falta	Desempenho da bateria reduzido	Carregar bateria (9) (Consultar «Carregar bateria»)

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra. Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.

Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imedia-

tamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, tubo de sopro), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores).

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.

Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN 366999_2010), como comprovativo da compra.

- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.

Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços. Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais. Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.pt

IAN 366999_2010

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemanha

www.grizzlytools-service.eu

Content

Introduction	49
Intended use	49
General description	50
Scope of delivery - Parts list	50
Function description	50
Overview	50
Technical data	50
Safety instructions.....	51
Symbols and icons	51
General notes on safety	52
Residual risk	56
Initial start-up	56
Assembling/dismantling the blower pipe	57
Charging the battery	57
Remove/insert battery	57
Operation	57
Switching on and off	57
Checking the charge status of the battery.....	58
Working with the leaf blower	58
Cleaning and maintenance.....	58
Cleaning.....	58
General maintenance	59
Wall mounting.....	59
Storage.....	59
Disposal and protection of the environment.....	59
Trouble shooting	60
Spare parts/Accessories	60
Guarantee	61
Repair Service.....	62
Service-Center.....	62
Importer	62
Translation of the original EC declaration of conformity	81
Exploded Drawing	83

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

The cordless leaf blower is solely intended for collecting dry leaves/removing them from hard to reach areas (e.g. under vehicles). This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. Any other use that is not specifically approved in these Instructions can result in damage to the blower and give rise to serious danger for the user. The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. The use of the device in the rain or in a humid environment is forbidden. The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property. The manufacturer cannot be held liable

for damage when the blower is not used in conformity with its intended purpose or due to incorrect operation.

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front foldout page.

Scope of delivery - Parts list

Unpack the device and check for completeness. Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Leaf Blower
- Blower pipe
- Instructions for use



Battery and charger are not included.

Function description

The cordless leaf blower features a blowing mechanism that allows foliage to be quickly gathered or blown out of hard to reach areas.

Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

Overview

- 1 Blower pipe
- 2 Locking button
- 3 Motor housing
- 4 On/Off switch

- 5 Handle
- 6 Guide rail
- 7 Ventilation slits
- 8 Charger
- 9 Rechargeable battery
- 10 Button
- 11 Release buttons
- A** 12 Connector nozzle
- C** 13 Attachment

Technical data

Cordless Leaf Blower PLBA 20-Li A1

Motor voltage U	.....	20 V ==
Current strength I	.....	16 A
Rated speed n	.....	12000 min ⁻¹
Air speed	.....	max. 210 km/h
Protection type	.....	IPX0
Weight (without battery)	.....	1,33 kg
Sound pressure level		
(L _{pA})	.....	77,2 dB (A), K _{pA} = 3 dB
Sound power level (L _{WA})		
guaranteed	.....	83 dB(A)
measured	.....	83,2 dB(A); K _{WA} = 0,2 dB
Vibration (a _h)	.....	1,21 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²





Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at:
www.lidl.de/akku


Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.


The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.


Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

 Remove the battery before maintenance work.

 Wear eye protection.

 Wear ear protection.

 Wear breathing protection.

 Wear anti-slip safety shoes.

 Keep a safety distance of at least 5 m from bystanders.


Safety instructions



This section describes the basic safety rules when working with the device.



Symbols and icons


Symbols used in the instructions

 Warning!


 Read the manual.

 Danger due to materials blown out of machine!
 Remove persons in the vicinity from the danger area.

 Caution.
 Rotating impeller wheel. Keep hands away.

 Do not leave the device in wet conditions. Do not work in the rain.

 Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.

 Guaranteed sound power level

 Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.


 The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series.


Symbols on on-off switch:

0 not in operation
 I in operation

Symbols used in the instructions

 **Hazard symbol with information on prevention of personal injury and property damage.**

 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**


 Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.

 Notice symbol with information on how to handle the device properly.


General notes on safety

**IMPORTANT
READ THROUGH CAREFULLY
BEFORE USE
KEEP IN YOUR FILES**

Read the instructions carefully.

 **Caution!** When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

Instruction:

 Familiarise yourself with all the unit's parts and correct operation of the unit before you start working with it. Make sure that you can im-

mediately switch off the unit in an emergency. Improper use of the unit may lead to serious injury.

Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the device. Local regulations may specify an age restriction for the user.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.

Preparation:

- The personal protective equipment protects your own health and the health of others and ensures the smooth operation of the device:
 - Wear suitable work clothing, such as sturdy shoes with non-slip soles, long, robust trousers, gloves, safety goggles and ear protection. Wear these at all times while operating the machine. Never use the device barefooted or wearing open sandals. Wear respiratory protection to protect against dust.
 - Do not wear clothing or jewellery that could be sucked into the air intake. Wear protective headwear to contain long hair. Keep long hair away from the suction apertures.

- Pay attention to people, especially children, pets, open windows, etc. The blown material can be thrown in their direction. Stop working if they are in close proximity. Keep a safety distance of 5 m around you.
- Be familiar with your surroundings and pay attention to potential dangers that may be overlooked when working.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Use a rake or broom to remove dry leaves before beginning the blowing process.
- Operate the device only with a mounted blower pipe.
- In very dry conditions, lightly moisten the surface or use a sprayer to reduce the build-up of dust.
- Do not work with a damaged or incomplete device or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Before use, check the safety status of the device, in particular the mains cable and the switch.
- Only use the device when fully assembled.
- Never operate the device with defective protection equipment or faulty protection covers or without any protection equipment.
- Please be aware that the operator or user is responsible for accidents or injuries to other people or their property.
- Avoid wearing loose clothing, clothing with hanging laces or ties.
- Operate the machine in a recommended position and only when standing on a solid, flat surface.
- Do not operate the machine on a paved surface or a gravel surface where the ejected material could cause injury.
- Always perform a visual inspection prior to use to make sure that the housing is undamaged. Replace worn or damaged components in sets to ensure balance. Replace damaged or illegible markings.

Operation:

- Do not switch on the device if it is held upside down or is not in operating position. Avoid starting the device unintentionally. Make sure that the device is switched off before you pick it up or carry it. Having your finger on the switch of the device while carrying it can cause accidents.
- Never point the device at others, and in particular, do not point the air jet at the eyes and ears during operation.
- Always ensure secure positioning, particularly on slopes, when working. Always hold the device tightly with both hands and only work with a correctly adjusted carrying strap.
- Do not stretch too far and do not

- lose your balance.
- Keep fingers and feet away from the suction pipe aperture and impeller. There is a risk of injury.
- If you are tired or lacking in concentration or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time. Work using common sense. Move slowly, do not run.
- Prolonged use of the device can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. You can however extend your machine use time by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks.
- Avoid operating the machine in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard. Only work in daylight or where there is good artificial illumination.
- Stop the machine and remove the battery from the device. Ensure that all moving parts are at a full standstill:
 - when you are not using the device or when you are transporting or leaving it unattended;
 - before removing any obstruction or blocked channels,
 - before checking, cleaning or carrying out other work on the machine.
 - after contact with foreign bodies or if abnormal vibration occurs.
- Do not use the device in a closed or poorly ventilated area.
- Do not use the device near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately and the batteries removed. Read the "Troubleshooting" section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.
- Walk at a steady pace, do not run.
- Ensure you are standing securely and do not lose your balance. Avoid an abnormal work posture. When material is being taken in by the machine, never stand on a higher level than the base of the machine.
- If the machine becomes clogged, turn off the power source and disconnect the machine from the mains supply or remove the batteries before freeing any refuse.
- Never operate the machine with defective protective equipment or shields, or without safety equipment, e.g. without the collection bag being connected.
- Keep the power source free of refuse or other accumulated material to prevent it from becoming damaged and to avoid a potential fire.
- Do not transport the machine while the power source is running.
- If the machine starts to emit unusual noises or vibrate, immediately turn off the power

source and wait for the machine to come to a standstill. Disconnect the machine from the mains supply or remove the batteries and perform the following steps before re-starting and operating the machine:

- investigate for damage;
- replace or repair damaged parts;
- check for loose parts and tighten as necessary.
- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have unplugged the machine from the mains supply or removed the batteries from the machine, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- **In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately. Injuries must be properly treated or medical assistance sought.** Read the "Troubleshooting" section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.

Maintenance and storage:

- Regularly check the functionality and integrity of the device to avoid danger to the operator.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Only use original replacement parts and accessories.
- Do not try to repair the device yourself, unless you have profes-

sional training. All work not mentioned in these instructions may only be performed by authorised service representatives commissioned by us.

- Store the device in a dry place and out of reach of children.
- Treat your device with care. Clean the ventilation slits regularly and follow the maintenance instructions.
- Keep all inlets for the cooling air free of debris.
- Do not use the device if the switch cannot be turned on and off. Damaged switches must be replaced at a customer service workshop. Do not overload your device. Only work within the power range indicated. Do not use low-performance machines for heavy work. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- If you stop the machine for maintenance, inspection, storage or to change accessories, switch off the power source, disconnect the machine from the mains supply or remove the batteries, and ensure that all moving parts have come to a standstill. Allow the machine to cool down before inspection, changing settings etc. Maintain the machine with care and keep it clean.
- Always allow the machine to cool down before storage.
- Never try to circumvent the locking function of the protective equipment.

Additional safety instructions:

- Do not use any accessories that are not recommended by **PARKSIDE**. This can result in electric shock or fire.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Recommendation:

- Avoid operating the machine in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard.

RESIDUAL RISK

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Ear damage if working without ear protection.
- b) Damage to your health caused by swinging your hands and

arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

- c) Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn.
- d) Eye injuries if no suitable eye protection is worn.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, users who wear medical implants must consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

Initial start-up

Before operating the device, you must

- insert the battery,
- mount the blower pipe.



Caution! Risk of injury! During assembly or disassembly of the blower pipe, the device must be turned off and all moving parts must have come to a standstill. Remove the battery from the device before carrying out any work!

A Assembling/dismantling the blower pipe

Assembly

1. Press the locking button (2) and slide the blower pipe (1) onto the connector nozzle (12) on the motor housing (3) until it locks into place.
2. Check that the blower pipe (1) is secure by pulling on it.

Disassembly

1. Press the locking button (2) and pull the blower pipe (1) from the connector nozzle (12) on the motor housing (3).

Charging the battery



Ensure that the ambient temperature does not exceed 40°C or fall below 4°C during the charging process.



If warm, allow the battery to cool before charging.



Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

1. You may need to remove the battery (9) from the device.
2. Slide the battery (9) onto the charger (8) as far as it goes.
3. Plug the charger (8) into a socket.
4. Once charging is complete, disconnect the charger (8) from the mains supply.
5. Remove the battery (9) from the charger (8).

B Remove/insert battery

1. To remove the battery (9) from the device, press the release button (11) on the battery (9) and pull the battery out.
2. To insert the battery (9), push the battery (9) along the guide rail (6) into the device. You will hear it click into place.



Only insert the battery once the battery-operated tool is fully ready for use.

Operation



Caution! Risk of injury! Always wear appropriate protective equipment and work gloves while working with the device. Prior to each use, ensure that the device is working correctly. Ensure that the device has been mounted properly. Stop using the device if the On/Off button is damaged. Personal protective equipment and a fully functional device reduce the risk of injuries and accidents.



Observe noise protection rules and other local regulations.

Switching on and off



Before switching the device on, make sure that it is not touching any objects. Ensure secure positioning.

1. To **switch on**, slide the on-off switch (4) forwards.
2. To **switch off**, pull the on-off switch (4) towards you.

Checking the charge status of the battery

Press the button (10) on the battery (9). The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED lights next to the button (10).

3 LEDs illuminated (red, orange and green): Battery charged

2 LEDs illuminated (red and orange): Battery partially charged

1 LED illuminated (red): Battery needs to be charged

Working with the leaf blower



The leaf vacuum/blower may only be used for the following purposes:

- **As a blower to pile up dry leaf material or to blow material out of places that are hard to access (e.g. under cars)**



During work, ensure that the device is not struck against hard objects, which can cause damage.

Repairs of this type are not covered by the guarantee.

Blowing operating mode:

- For best results with the blower, maintain a distance of 5 - 10 cm from the ground.
- Direct the flow of air away from you. Be careful not to catch any heavy objects in the jet of air which could cause injuries or damage.
- Before blowing, use a broom or rake to

loosen any leaves stuck to the ground. There is a scraping edge at the tip of the blower pipe (1) which you can use to carefully release individual, wet leaves from the ground.

- Hold the device by the handle (5) when working.

Cleaning and maintenance



Warning! Risk of injury by dangerous moving parts!



Switch off the device and remove the battery from the device before working with or transporting it.



You should have any repair and maintenance work that is not described in this instruction manual carried out by our Service Centre. Only use original parts.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep the ventilation slits (7), motor housing (3) and handle (5) of the device clean. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

General maintenance

- Prior to every use, check the appliance for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.

C Wall mounting

You can hang the device on the wall using the attachment (13) on the bottom of the device.

1. Using dowels, place one screw at the desired position on a wall.
The screw head can have a diameter of 7 - 10 mm.
Leave the screw head protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
2. You can suspend the device from the screw using the opening on the bottom.



When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

Storage

- For storage, you can remove the blower pipe (1) from the motor housing (3) (see corresponding installation instructions in the "Start-up" section).
- Store the device in a dry place well out of reach of children.
- Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Throw the dry leaves on the compost. Do not throw it in the normal household waste.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.

Instructions on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual for your battery (and charger).



Do not dispose of electrical devices as domestic waste.

In accordance with the EU directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner. Alternative to returning the device: If not sending back the electrical device, its owner is instead obliged to cooperate with its proper recycling in the event of a change in ownership. The old device can be handed over to a collection facility which will dispose of it in compliance with the national circular economy and waste legislation.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Spare parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form.
 If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 62).

1 Blowpipe72040831

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Corrective action
Device does not start	Battery discharged (9)	Charge the battery (see "Charging the battery")
	Battery (9) not inserted	Insert the battery (see "Inserting/removing the battery")
	On/off switch (4) is defective	Repair by Service Centre
	Defective motor	
Device works with interruptions	Internal loose contact	Repair by Customer Care
	On/off switch (4) is defective	
Weak or no suction/blowing power	Low battery power	Charge battery (9) (see "Charging the battery")

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. blower pipe) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 366999_2010) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In or-



der to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 366999_2010



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 366999_2010

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools-service.eu

Inhalt

Einleitung	63
Bestimmungsgemäße Verwendung	63
Allgemeine Beschreibung	64
Lieferumfang.....	64
Funktionsbeschreibung.....	64
Übersicht	64
Technische Daten	64
Sicherheitshinweise	65
Symbole und Bildzeichen	65
Allgemeine Sicherheitshinweise	66
Restrisiken	70
Inbetriebnahme	71
Blasrohr montieren/demontieren	71
Akku aufladen	71
Akku entnehmen/einsetzen	71
Bedienung	72
Ein- und Ausschalten.....	72
Ladezustand des Akkus prüfen.....	72
Arbeiten mit dem Gerät	72
Reinigung/Wartung	73
Reinigung	73
Wartung	73
Wandbefestigung	73
Lagerung	74
Entsorgung/Umweltschutz	74
Ersatzteile/Zubehör	75
Fehlersuche	75
Garantie	76
Reparatur-Service	77
Service-Center	77
Importeur	77
Original-	
EG-Konformitätserklärung	82
Explosionszeichnung	83

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Laubbläser dient ausschließlich dazu trockenes Laub zusammenzutragen bzw. von schlecht zugänglichen Stellen zu entfernen (z. B. unter Fahrzeugen).

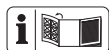
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Laubbläser
- Blasrohr
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Laubbläser besitzt ein Gebläse mit dem sich das Laub schnell zusammenblasen oder aus schwer zugänglichen Orten wegblasen lässt. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- 1 Blasrohr
- 2 Verriegelungsknopf
- 3 Motorgehäuse
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Handgriff
- 6 Führungsschiene
- 7 Lüftungsschlitze
- 8 Ladegerät
- 9 Akku
- 10 Taste
- 11 Entriegelungstasten
- A** 12 Anschlussstutzen
- C** 13 Aufhängung

Technische Daten

Akku-LaubbläserPLBA 20-Li A1

Motorspannung U	.....20 V ==
Stromstärke I	..... 16 A
Nennrehzahl n	..... 12000 min ⁻¹
Luftgeschwindigkeit	..... max. 210 km/h
Schutzart	..... IPX0
Gewicht (ohne Akku)	..... 1,33 kg
Schalldruckpegel (L _{pA})	.....77,2 dB (A), K _{pA} = 3 dB
Schalleistungspegel (L _{WA})	.....
garantiert	..... 83 dB(A)
gemessen	..... 83,2 dB(A); K _{WA} = 0,2 dB
Vibration (a _h)	..... 1,21 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:
www.lidl.de/akku

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren.

ren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!
Andere Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



Achtung!
Rotierendes Flügelrad
Hände fernhalten!



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.



Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mind. 5 m zu Dritten ein.



Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.



Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM.

Symbole am Ein-Ausschalter:

- 0 nicht in Betrieb
- I in Betrieb

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

**WICHTIG
VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM
LESEN
FÜR IHRE UNTERLAGEN
AUFBEWAHREN**

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.



Achtung! Beim Gebrauch von Geräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Unterweisung:



Machen Sie sich mit allen Geräteteilen und der richtigen Bedienung des Gerätes vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch kann zu schweren Verletzungen führen.

Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

Vorbereitung:

- Die persönlichen Schutzausrüstungen schützen Ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes:
 - Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Tragen Sie diese

während der gesamten Einsatzzeit der Maschine. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Tragen Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.

- Tragen Sie keine Kleidung oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten. Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung. Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.
- Achten Sie auf Personen, insbesondere Kinder, Haustiere, offene Fenster usw. Das geblasene Material kann in ihre Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen überhört werden können.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Lösen Sie das Laub vor Blasbeginn mit einem Rechen oder einem Besen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit montiertem Blasrohr.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die Oberfläche leicht oder verwenden Sie ein Sprühgerät, um die Staubbelastung zu verringern.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung und des Schalters.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Betreiben Sie das Gerät niemals mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.
- Beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle oder Gefährdungen anderer Personen oder ihres Eigentums verantwortlich ist.
- Vermeiden Sie das Tragen von lose sitzender Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Krawatten.
- Betreiben Sie die Maschine in einer empfohlenen Position und nur auf einer festen, ebenen Oberfläche.
- Betreiben Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um festzustellen, dass das Gehäuse unbeschädigt ist. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.

Betrieb:

- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgekehrt gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben, kann dies zu Unfällen führen.
- Richten Sie das Gerät während des Betriebs nicht auf Personen, insbesondere den Luftstrahl nicht auf Augen und Ohren.
- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest und arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Tragegurt.
- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und achten Sie darauf, nicht das Gleichgewicht zu verlieren.
- Halten Sie Finger und Füße von der Ansaugrohröffnung und dem Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Bewegen Sie sich langsam, rennen Sie nicht.
- Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern.
- Vermeiden Sie es die Maschine bei schlechten Wetterbedingungen zu betreiben, besonders bei Blitzgefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Stoppen Sie die Maschine und entfernen Sie den Akku aus dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig ausgelaufen sind:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder es unbeaufsichtigt lassen;
 - vor dem Beseitigen einer Verstopfung oder verstopfter Kanäle,
 - vor der Überprüfung, Reinigung oder sonstigen Arbeiten an der Maschine.
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten und die Akkus aus dem Gerät zu entfernen. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Gehen Sie im Schritttempo, rennen Sie nicht.

- Achten Sie darauf, nicht das Gleichgewicht zu verlieren und sicher zu stehen. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Stehen Sie bei Zuführung von Material niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche der Maschine.
- Schalten Sie die Energiequelle ab und trennen Sie die Maschine vom Netz oder entfernen Sie die Akkus, falls die Maschine verstopft, bevor Sie sie von Unrat befreien.
- Betreiben Sie die Maschine niemals mit defekten Schutzeinrichtungen oder -schirmen oder ohne Sicherheitseinrichtungen, zum Beispiel dem angebrachten Fangsack.
- Halten Sie die Energiequelle von Unrat und anderen Ansammlungen sauber, um eine Beschädigung dieser oder ein mögliches Feuer zu verhindern.
- Transportieren Sie die Maschine nicht, solange die Energiequelle läuft.
- Schalten Sie die Stromquelle sofort ab und warten Sie, bis die Maschine ausgelaufen ist, wenn die Maschine beginnt, ungewöhnliche Geräusche von sich zu geben oder zu vibrieren. Trennen Sie die Maschine vom Netz oder entfernen Sie die Akkus und unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor Sie die Maschine neu starten und betreiben:
 - auf Beschädigungen untersuchen;
 - beschädigte Teile ersetzen oder reparieren;
 - auf lose Teile überprüfen und diese festziehen;
- Achten Sie darauf, keine sich bewegenden, gefährlichen Teile

zu berühren, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde oder die Akkus aus der Maschine genommen wurden und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

- **Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.** Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

Wartung und Aufbewahrung:

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Gerätes, um Gefahren für die Bediener zu vermeiden.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile und -zubehör.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigte Kundendienststellen ausführen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.

- Halten Sie alle Einlässe für die Kühlluft von Unrat frei.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbe- reich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Wenn die Maschine für die Instandhaltung, Inspektion, Auf- bewahrung oder zum Wechsel von Zubehör angehalten wird, schalten Sie die Energiequelle aus, trennen Sie die Maschine vom Netz oder entfernen Sie den Akku und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile ausgelaufen sind. Lassen Sie die Maschine vor Inspektionen, Ein- stellungen etc. abkühlen. Warten Sie die Maschine mit Sorgfalt und halten Sie sie sauber.
- Lassen Sie die Maschine vor der Aufbewahrung immer abkühlen.
- Versuchen Sie niemals die Ver- riegelungsfunktion der Schutzein- richtung zu umgehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise:

- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihrer Akkus und Ladegeräte der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.


Empfehlung:

- Vermeiden Sie es, die Maschine bei schlechten Wetterbedingun- gen zu betreiben, besonders bei Blitzgefahr.

RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerk- zeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerk- zeugs auftreten:

- a) Gehörschäden, falls kein geeigne- ter Gehörschutz getragen wird.
- b) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resul- tieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- c) Lungenschäden, falls kein geeig- neter Atemschutz getragen wird.
- d) Augenschäden, falls kein gee- igneter Augenschutz getragen wird.

 **Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor die Maschine bedient wird.

Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie

- den Akku einsetzen,
- das Blasrohr montieren.



Achtung Verletzungsgefahr! Bei Montage oder Demontage vom Blasrohr muss das Gerät ausgeschaltet sein und die beweglichen Teile stillstehen. Entnehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku!

A Blasrohr montieren/demontieren

Montieren

1. Drücken Sie den Verriegelungsknopf (2) und schieben Sie das Blasrohr (1) auf den Anschlussstutzen (12) am Motorgehäuse (3) auf, bis es einrastet.
2. Prüfen Sie den festen Sitz des Blasrohrs (1) durch Ziehen.

Demontieren

1. Drücken Sie den Verriegelungsknopf (2) und ziehen Sie das Blasrohr (1)

vom Anschlussstutzen (12) am Motorgehäuse (3).

Akku aufladen



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs 40 °C nicht überschreitet und 4 °C nicht unterschreitet.



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

1. Nehmen Sie ggf. den Akku (9) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (9) bis zum Anschlag auf das Ladegerät (8).
3. Schließen Sie das Ladegerät (8) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (8) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (9) aus dem Ladegerät (8).

B Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (9) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (11) am Akku (9) und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (9) schieben Sie den Akku (9) entlang der Führungsschiene (6) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienung



Achtung Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig montiert ist. Sollte der Ein-/Ausschalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Gerät vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Ein- und Ausschalten



Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. Achten Sie auf einen sicheren Stand.

1. Zum **Einschalten** schieben Sie den Ein-/Ausschalter (4) nach vorne.
2. Zum **Ausschalten** ziehen Sie den Ein-/Ausschalter (4) zu sich heran.

Ladezustand des Akkus prüfen

Drücken Sie die Taste (10) am Akku (9). Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten neben der Taste (10) angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

Arbeiten mit dem Gerät



Der Laubbläser darf nur für folgende Einsatzzwecke verwendet werden:

- Als Gebläse zum Anhäufen von dürrer Blattwerk und zum Wegblasen aus schwer zugänglichen Stellen.



Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Gerät gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können.

Reparaturen dieser Art unterliegen nicht der Garantie.

Betriebsart Blasen:

- Ein optimales Ergebnis beim Einsatz des Gebläses erhalten Sie mit einem Abstand zum Boden von 5 - 10 cm.
- Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufzuwirbeln und so jemanden zu verletzen oder etwas zu beschädigen.
- Lösen Sie vor dem Blasen am Boden anhaftende Blätter mit einem Besen

oder Rechen.

An der Spitze des Blasrohrs (1) Befindet sich eine Kratzkante, mit der Sie einzelne, feuchte Blätter vorsichtig vom Boden lösen können.

- Halten Sie das Gerät beim Arbeiten am Handgriff (5) .

Reinigung/Wartung



Warnung! Verletzungsgefahr durch bewegliche, gefährliche Teile!



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten und zum Transport den Akku aus dem Gerät.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen.
Verwenden Sie nur Originalteile.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze (7), Motorgehäuse (3) und Griff (5) des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.



Wandbefestigung

Mit der Aufhängung (13) an der Unterseite des Gerätes können Sie das Gerät an der Wand aufhängen.

1. Bringen Sie eine Schraube mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 - 10 mm haben. Lassen Sie den Schraubenkopf mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
2. Sie können das Gerät mit der Öffnung an der Unterseite an der Schraube aufhängen.



Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

Lagerung

- Zur Aufbewahrung können Sie das Blasrohr (1) vom Motorgehäuse (3) abnehmen (siehe hierzu die entsprechenden Montageanweisungen im Kapitel „Inbetriebnahme“).
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus (und Ladegeräts).



Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll.

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Führen Sie Schnittgut der Kompostierung zu und werfen Sie dieses nicht in die Mülltonne.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe „Service-Center“ Seite 77).

1 Blasrohr72040831

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (9) entladen	Akku aufladen (Siehe „Akku aufladen“)
	Akku (9) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (Siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Kundendienst
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	
Geringe oder fehlende Saug-/Blasleistung	Geringe Akkuleistung	Akku (9) aufladen (Siehe „Akku aufladen“)

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Blasrohr) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 366999_2010) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 366999_2010

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 366999_2010

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 366999_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzlytools-service.eu

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la

**Soplador recargable
de la serie PLBA 20-Li A1**

Número de serie 000001 - 140000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC
2011/65/EU * & (EU)2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-100:2014 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 83 db(A)

medido: 83,2 dB(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI/ 2000/14/EC:

Cuerpo reportado: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

30.05.2021



Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

**Soffiatore per foglie ricaricabile
serie PLBA 20-Li A1**

Numero di serie
000001 - 140000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC
2011/65/EU * & (EU)2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-100:2014 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 83 dB(A)

misurata: 83,2 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI/ 2000/14/EC
Autorità registrata: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.05.2021

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche*

PT

**Tradução do original
da Declaração de conformidade CE**

Vimos, por este meio, declarar que o

**Soprador de folhas a bateria
da série PLBA 20-Li A1**

Número de série
000001 - 140000

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC
2011/65/EU * & (EU)2015/863**

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-100:2014 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018**

Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da 2000/14/EC: Nível de potência acústica

garantido: 83 dB(A)

medido: 83,2 dB(A)

Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo

com o Anexo VI/2000/14/EC

Registado em: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
30.05.2021

Christian Frank
(Encarregado de documentação)

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Leaf Blower
Design Series PLBA 20-Li A1
Serial Number
000001 - 140000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

**2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2006/42/EC
2011/65/EU * & (EU)2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-100:2014 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Sound power level
guaranteed: 83 dB(A)
measured: 83,2 dB(A)

Compliance evaluation process carried out in accordance with
Appendix VI, 2000/14/EC

Registered Office: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.05.2021

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Laubbläser
Modell PLBA 20-Li A1
Seriennummern: 000001 - 140000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2006/42/EG
2011/65/EU * & (EU)2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-100:2014 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel:

Garantiert: 83 dB(A)

Gemessen: 83,2 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI/2000/14/EG
Gemeldete Stelle: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

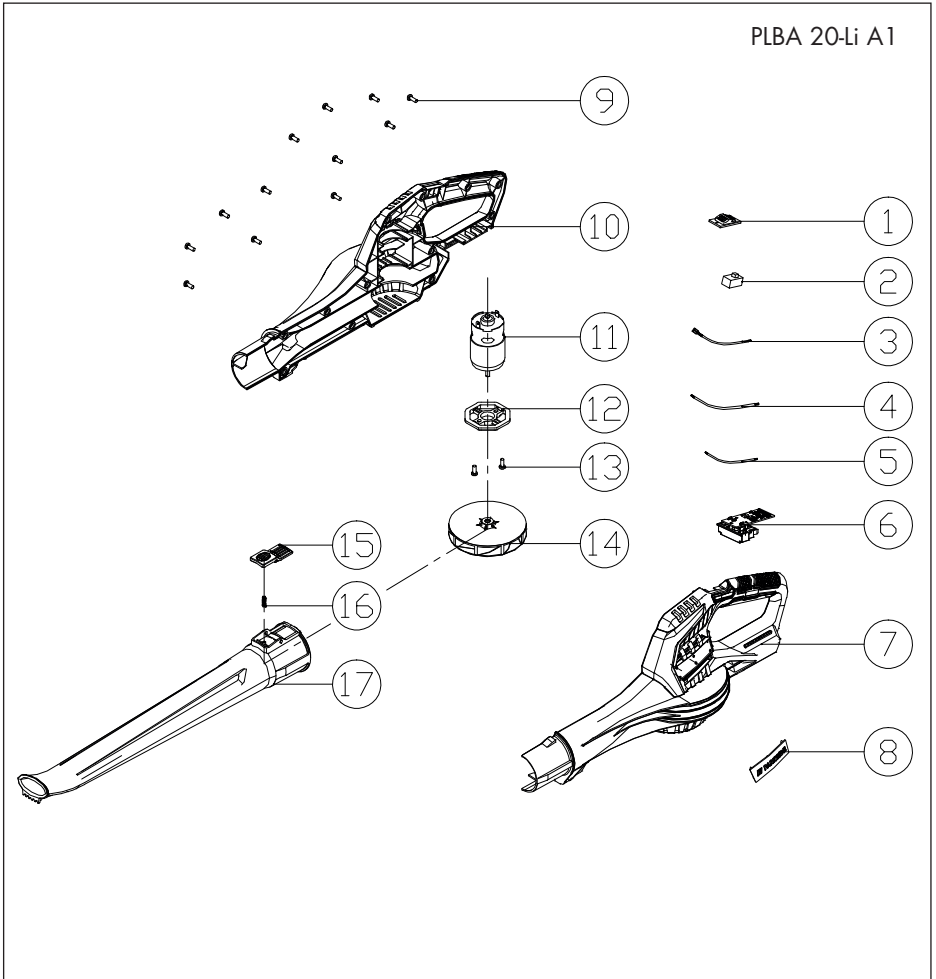


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
30.05.2021

Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Plano de explosión • Vista esplosa
Vista em corte
Exploded Drawing • Explosionszeichnung



informativo, informative, informativ

2021-03-12_rev02_ks

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle
informazioni · Estado das informações · Last
Information Update · Stand der Informationen:
02/2021 · Ident.-No.: 72040835022021-5



IAN 366999_2010

5 